

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC**

**COUR SUPÉRIEURE
(en matière de faillite)**

**NO : 200-11-021003-135
SUR : 43-1742621**

N/R: 313008

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :

**AU MARCHÉ DU PAYSAN INC., corporation
légalement constituée, ayant sa principale place
d'affaires au 2400 boul Louis-XIV, de la ville de
Québec, dans la province de Québec, G1C 5Y8**

« DÉBITEUR »

**AVIS DE LA FAILLITE ET DE LA PREMIÈRE
ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS
(paragraphe 102(1) de la Loi)**

1. AU MARCHÉ DU PAYSAN INC. a déposé une cession le **01 mai 2013** et Tremblay & Compagnie Syndics et Gestionnaires Ltée a été nommée syndic de l'actif du failli par le Séquestre Officiel, sous réserve de la confirmation par les créanciers de sa nomination ou sous réserve de la nomination par ceux-ci d'un syndic de remplacement.
2. La première assemblée des créanciers du failli sera tenue le **22 mai 2013 à 13:30 heures**, au **4815, boul. de l'Ornière #240, Québec**.
3. Pour avoir le droit de voter à l'assemblée, chaque créancier doit déposer à mon intention avant l'assemblée une preuve de réclamation et au besoin, une procuration.
4. Sont joints au présent avis un formulaire de preuve de réclamation, un formulaire de procuration et une liste des créanciers dont les réclamations se chiffrent à 25\$ ou plus ainsi que le montant de leurs réclamations.
5. Les créanciers doivent prouver leurs réclamations à l'égard de l'actif du failli pour avoir droit de partage dans la distribution des montants réalisés provenant de l'actif.

Chicoutimi, ce 02 mai 2013

TREMBLAY & CIE LTÉE, SYNDIC

VEUILLEZ JOINDRE UNE PIÈCE JUSTIFICATIVE À L'APPUI DE VOTRE RÉCLAMATION.

District de: Québec
No division: 02 - QUÉBEC
No cour:
No dossier:

original modifié

-- FORMULAIRE 78 --
Bilan - faillite d'entreprise déposée par une entité
(paragraphe 49(2), alinéa 158d) et paragraphes 50(2) et 62(1) de la Loi)

Dans l'affaire de la faillite de
AU MARCHÉ DU PAYSAN INC., corporation légalement constituée,
ayant sa principale place d'affaires au 2400 bout Louis-XIV,
de la ville de Québec, dans la province de Québec, G1C 5Y8

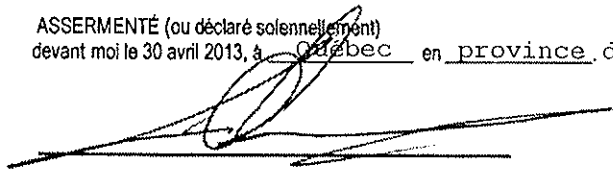
Au failli :

Vous êtes tenu de remplir avec soin et exactitude le présent formulaire et les annexes applicables indiquant la situation de vos affaires à la date de votre faillite le 30 avril 2013. Une fois rempli, ce formulaire et les listes annexées, constituent votre bilan, qui doit être vérifié sous serment ou par une déclaration solennelle.

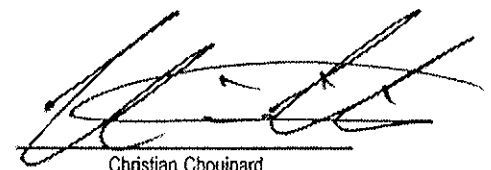
PASSIF (tel que déclaré et estimé par l'officier)		ACTIF (tel que déclaré et estimé par l'officier)	
1. Créanciers non garantis: voir liste A	198,981.85	1. Inventaire	0.00
Équilibre de réclamations garantis: voir liste "B"	0.00	2. Aménagements	0.00
Créanciers non garantis total	198,981.85	3. Comptes à recevoir et autres créances: voir liste E	
2. Créanciers garantis: voir liste B	0.00	Bonnes	0.00
3. Créanciers privilégiés: voir liste C	18,000.00	Douteuses	0.00
4. Dettes éventuelles, réclamations de fiducie ou autres (voir liste D) pouvant être réclamées pour une somme de ...	3,200.00	Mauvaises	0.00
Total du passif	220,181.85	Estimation des créances qui peuvent être réalisées	0.00
Surplus	NIL	4. Lettres de change, billets à ordre, etc., voir liste F	0.00
		5. Dépôts en institutions financières	0.00
		6. Espèces	4,600.00
		7. Bétail	0.00
		8. Machines, outillage et installation	26,500.00
		9. Immeubles et biens réels : voir liste G	0.00
		10. Ameublement	0.00
		11. REER, FERR, Assurances-vie etc	0.00
		12. Valeurs mobilières (actions, obligations, débetures etc.	0.00
		13. Droits en vertu de testaments	0.00
		14. Véhicules	0.00
		15. Autres biens : voir liste H	0.00
		Si le failli est une personne morale, ajoutez :	
		Montant du capital souscrit	100.00
		Montant du capital payé	100.00
		Solde souscrit et impayé	0.00
		Estimation du solde qui peut être réalisé	0.00
		Total de l'actif	31,100.00
		Déficit	189,081.85

Je, Christian Chouinard, de Québec en la province de Québec, étant dûment assermenté (ou ayant déclaré solennellement) déclare que le bilan qui suit et les listes annexées sont, à ma connaissance, un relevé complet, véridique et entier de mes affaires en ce 30 avril 2013, et indiquent au complet tous mes biens de quelque nature qu'ils soient, en ma possession et réversibles, tels que définis par la Loi.

ASSERMENTÉ (ou déclaré solennellement)
devant moi le 30 avril 2013, à Québec en province de Québec



ÉRIC VILLENEUVE
Commissaire à l'assermentation
pour le Québec.
Numéro 146 638



Christian Chouinard

District de: Québec
 No division: 02 - QUÉBEC
 No cour:
 No dossier:

FORM 78 – Suite

Liste "A"
 Créanciers Non Garantis
 AU MARCHÉ DU PAYSAN INC.

No.	Nom du créancier	Adresse	Réclamation non garantis	Balance de réclamation	Total réclamation
1	Acema	2616 Jacques-Cartier Est Longueuil QC J4N 1P8	470.02	0.00	470.02
2	Agence du revenu du Québec Attn: Direction régionale du recouvrement	Service des dossiers de faillites 1265 Boul. Charest Ouest, 6e étage, Secteur C65-61 Québec QC G1N 4V5	0.00	0.00	0.00
3	ARC - Agence du revenu du Canada - Québec Attn: CARI/Centre d'amivage régional d'insolvabilité	2250 rue St-Olivier Trois-rivières QC G9A 4E9	0.00	0.00	0.00
4	Boulangerie Bouchard	1648 Chemin des Coudriers Ile-aux-Coudres QC G0A 1X0	800.00	0.00	800.00
5	Chouinard Danielle	-- Québec QC	5,000.00	0.00	5,000.00
6	Chouinard Diane	-- Québec QC	40,000.00	0.00	40,000.00
7	Chouinard Pénélope	-- Québec QC	12,000.00	0.00	12,000.00
8	Commission des Normes du Travail Attn: Manuel Grana	26e étage 500, boulevard René-Lévesque Ouest Montréal QC H2Z 2A5	0.00	0.00	0.00
9	Construction CPR	1350 Avenue Maguire bureau 105 Québec QC G1T 1Z3	3,423.24	0.00	3,423.24
10	Copies de la Capitale	235 boul Charest Est Québec QC G1K 3G8	844.15	0.00	844.15
11	Copieur(Le)	299 Seigneuriale bureau 200 Québec QC G1C 3P7	0.00	0.00	0.00
12	Côté Georgette	10 rue Grand-Saut Québec QC G1C 2L9	70,000.00	0.00	70,000.00
13	CSST du Québec - Saguenay-Lac-Saint-Jean	Place-du-Fjord 901, boulevard Talbot, CP 5400 Chicoutimi QC G7H 6P8	0.00	0.00	0.00
14	Ecolo-Peintres	120 Godbout Québec QC G1L 1T9	823.22	0.00	823.22
15	Equipements de restaurant Bouchard	595 boul Charest Ouest Québec QC G1N 2B7	758.00	0.00	758.00
16	Ferme du Capitaine Noël	1659 Chemin Royale Ile-d'Orléans QC G0A 3W0	1,735.33	0.00	1,735.33
17	Frigon	830 avenue Godin suite 015 Québec QC G1M 2X9	0.00	0.00	0.00
18	Fromages Perron	156 Avenue Albert Perron St-Prime QC G8J 1R9	800.00	0.00	800.00
19	Fruits et Légumes Beauport	275 avenue du Semoir Québec QC G1C 7V5	1,638.00	0.00	1,638.00
20	Gestion de Salubrité(Desjardins Environnement)	408 Seigneuriale Québec QC G1C 3P9	172.00	0.00	172.00
21	Hydro-Québec Attn: Service de Recouvrement	140 boulevard Crémazie Ouest, 1er étage Montréal QC H2P 1C3	6,400.00	0.00	6,400.00

30 avril 2013

Date


Christian Chouinard

District de: Québec
No division: 02 - QUÉBEC
No cour:
No dossier:

FORM 78 -- Suite

Liste "A"
Créanciers Non Garantis

AU MARCHÉ DU PAYSAN INC.

No.	Nom du créancier	Adresse	Réclamation non garantis	Balance de réclamation	Total réclamation
22	J.B. Cadhn Inc.	80 rue du Vallon Ouest Lévis QC G6V 9J4	1,000.00	0.00	1,000.00
23	J.B. Laverdure	9210 boul Pie IX Montréal QC H1Z 4H7	39,000.00	0.00	39,000.00
24	Labarre Martin	136 boul François-Xavier Québec QC G1C 2C3	9,100.00	0.00	9,100.00
25	Les annuaires G.B. inc	2196, Avenue Larue Québec QC G1C 4X1	432.31	0.00	432.31
26	Letrage Prostyle	151 Avenue St-Michel Québec QC G1C 1E8	212.00	0.00	212.00
27	Maison du Gibier	585 rue de L'Argon Québec QC G2N 2G7	750.00	0.00	750.00
28	Posimage	6285 boul Wilfrid-Hamel Ancienne-Lorette QC G2E 5W2	1,074.00	0.00	1,074.00
29	Québec Linge	1230 des Artisans Québec QC G1N 4H3	271.58	0.00	271.58
30	Saveurs de l'île d'Orléans	1847 Chemin Royal St-Jean Ile d'Orléans QC G0A 3W0	2,278.00	0.00	2,278.00
31	Véolia(Service Environnement)	787 boul de la Chaudière Québec QC G1X 4B8	0.00	0.00	0.00
Total:			198,981.85	0.00	198,981.85

30 avril 2013
Date


Christian Chouinard

District de: Québec
No division: 02 - QUÉBEC
No cour:
No dossier:

FORM 78 -- Suite

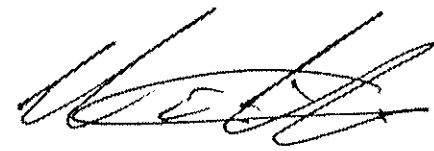
Liste "C"
Créanciers privilégiés pour salaires, loyers, etc.

AU MARCHÉ DU PAYSAN INC.

No.	Nom du créancier	Adresse et occupation	Nature de la réclamation	Période couverte par la réclamation	Montant de la réclamation	Montant payable intégralement	Solde à percevoir en dividendes
1	Lucier Michel loyer	2400 boul Louis-XIV bureau 200 Québec QC G1B 5Y8		-	15,000.00	0.00	15,000.00
2	Salaires employés	-- QC		-	3,000.00	0.00	3,000.00
Total:					18,000.00	0.00	18,000.00

30 avril 2013

Date



Christian Chouinard

District de: Québec
No division: 02 - QUÉBEC
No cour:
No dossier:

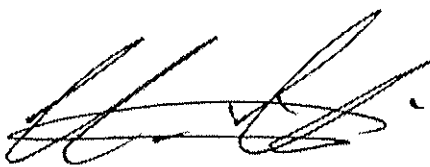
FORM 78 -- Suite

Liste "D"
Dettes éventuelles, réclamations de fiducie ou autres

AU MARCHÉ DU PAYSAN INC.

No.	Nom du créancier ou du réclamant	Adresse et occupation	Montant de la dette ou de la réclamation	Montant qui peut être réclamé en dividendes	Date où la dette a été contractée	Nature de la dette
1	Agence du revenu du Québec Attn: Direction régionale du recouvrement DAS	Service des dossiers de faillites 1265 Boul. Charest Ouest, 6e étage, Secteur C65-61 Québec QC G1N 4V5	2,200.00	0.00		DAS
2	ARC - Agence du revenu du Canada - Québec Attn: CARI/Centre d'arrivage régional d'insolvabilité DAS	2250 rue St-Olivier Trois-rivières QC G9A 4E9	1,000.00	0.00		DAS
Total:			3,200.00	0.00		

30 avril 2013
Date


Christian Chouinard

District de: Québec
No division: 02 - QUÉBEC
No cour:
No dossier:

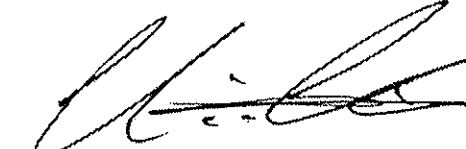
FORM 78 -- Suite

Liste "E"
Créances payables à l'actif
AU MARCHÉ DU PAYSAN INC.

No.	Nom du débiteur	Adresse et occupation	Nature de la dette	Montant de la dette (bonne, douteuse, mauvaise)	Folio du grand livre ou autre livre portant détails	Date de créance	Évaluation du produit	Détail des valeurs détenues en garantie pour le paiement de la créance
			Total:	0.00 0.00 0.00			0.00	

30 avril 2013

Date



Christian Chouinard

District de: Québec
No division: 02 - QUÉBEC
No cour:
No dossier:

FORM 78 -- Suite

Liste "F"

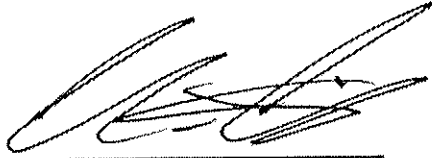
Lettres de change, billets à ordre, gages, hypothèques, charges, privilèges sur biens meubles, etc., disponibles comme actif

AU MARCHÉ DU PAYSAN INC.

No.	Nom du prometteur, accepteur, endosseur, débiteur hypothécaire et garant	Adresse	Occupation	Montant de la lettre ou du billet à ordre, etc.	Date de l'échéance	Évaluation du produit	Détails de tout bien détenu en garantie pour le paiement de la lettre ou du billet à ordre, etc.
				Total: 0.00		0.00	

30 avril 2013

Date



Christian Chouinard

District de: Québec
No division: 02 - QUÉBEC
No cour:
No dossier:

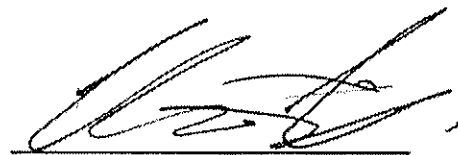
FORM 78 – Suite

Liste "G"
Immeubles et biens réels appartenant au failli
AU MARCHÉ DU PAYSAN INC.

Description de la propriété	Nature du droit du failli	Détenteur le titre	Valeur totale	Détails des hypothèques ou autre charges (nom, adresse, montant)	Valeur de rachat ou surplus
			Total:	0.00	0.00

30 avril 2013

Date



Christian Chouinard

District de: Québec
 No division: 02 - QUÉBEC
 No cour:
 No dossier:

FORM 78 – Fin

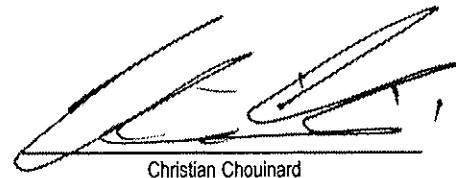
Liste "H"
 Biens

AU MARCHÉ DU PAYSAN INC.
 ÉTAT COMPLET ET NATURE DES BIENS

Nature des biens	Endroit où les biens sont situés	Détails des biens	Coût initial	Estimation des biens qui peuvent être
(a) Inventaire			0.00	0.00
(b) Aménagements, etc.			0.00	0.00
(c) Espèces dans les institutions financières			0.00	0.00
(d) Espèces en caisse		Espèces en caisse	4,600.00	4,600.00
(e) Bétail			0.00	0.00
(f) Machines, outillage et installation	Québec	Système de caisse enregistreuse et système de balance	10,000.00	10,000.00
	Québec	Comptoir en bois	3,000.00	3,000.00
	Québec	Équipement et ameublement(armoires, panier, etc).	10,000.00	10,000.00
	Québec	Chambre froide	3,500.00	3,500.00
(g) Ameublement			0.00	0.00
(h) Assurances-vie RÉER, FÉER etc.			0.00	0.00
(i) Valeurs mobilières/Titres			0.00	0.00
(j) Droits en vertu de testaments, etc.			0.00	0.00
(k) Véhicules			0.00	0.00
(l) Taxes			0.00	0.00
(m) Autre			0.00	0.00
			Total:	31,100.00

30 avril 2013

Date



Christian Chouinard

FORMULAIRE 31(English on reverse)

PREUVE DE RECLAMATION

(articles 50.1, 81.5 et 81.6, paragraphes 65.2(4), 81.2(1), 81.3(8), 81.4(8), 102(2), 124(2) et 128(1) et alinéas 51(1)e) et 66.14b) de la Loi)

Expédier tout avis ou toute correspondance concernant la présente réclamation à l'adresse suivante :

Dans l'affaire de la faillite (ou de la proposition ou de la mise sous séquestre) de _____ (nom du débiteur) demeurant dans la ville de _____ Province de Québec et de la réclamation de _____, créancier.

Je, _____ (nom du créancier ou du représentant du créancier), de _____ (ville) Province de _____, certifie ce qui suit :

1. Je suis le créancier du débiteur susnommé (ou je suis _____ [préciser le poste ou la fonction] de _____ [nom du créancier]).

2. Je suis au courant de toutes les circonstances entourant la réclamation visée par le présent formulaire.

3. Le débiteur était, à la date de la faillite (ou à la date de la mise sous séquestre ou, s'il s'agit d'une proposition, à la date du dépôt de l'avis d'intention ou, à défaut, à la date du dépôt de la proposition), soit le _____, endetté envers le créancier et l'est toujours, pour la somme de _____ \$, comme l'indique l'état de compte (ou l'affidavit) ci-annexé et désigné comme l'annexe A, après déduction du montant de toute créance compensatoire à laquelle le débiteur a droit. (L'état de compte ou l'affidavit annexés doivent faire mention des pièces justificatives ou de toute autre preuve à l'appui de la réclamation.)

4. (Cochez la catégorie qui s'applique et remplissez les parties requises.)

A. RÉCLAMATION NON GARANTIE AU MONTANT DE _____ \$ (autre qu'une réclamation d'un client visée par l'article 262 de la Loi)

En ce qui concerne cette créance, je ne détiens aucun avoir du débiteur à titre de garantie et :

(Cochez ce qui s'applique.)

pour le montant de _____ \$, je ne revendique aucun droit à un rang prioritaire.

pour le montant de _____ \$, je revendique le droit à un rang prioritaire en vertu de l'article 136 de la Loi. (Indiquez sur une feuille annexée les renseignements à l'appui de la réclamation prioritaire.)

FORM 31(Français au verso)

PROOF OF CLAIM

(Sections 50.1, 81.5 and 81.6, subsections 65.2(4), 81.2(1), 81.3(8), 81.4(8), 102(2), 124(2), 128(1), and paragraphs 51(1)(e) and 66.14(b) of the Act)

All notices or correspondence regarding this claim must be forwarded to the following address:

In the matter of the bankruptcy (or the proposal, or the receivership) of _____ (name of debtor) of _____ (city) and _____ (province) and the claim of _____, creditor.

I, _____ (name of creditor or representative of the creditor), of _____ (city) and _____ (province), do hereby certify:

1. That I am a creditor of the above-named debtor (or that I am _____ (state position or title) of _____ (name of creditor or representative of the creditor)).

2. That I have knowledge of all the circumstances connected with the claim referred to below.

3. That the debtor was, at the date of bankruptcy (or the date of the receivership, or in the case of a proposal, the date of the notice of intention or of the proposal, if no notice of intention was filed), namely the _____ day of _____, _____, and still is, indebted to the creditor in the sum of \$ _____, as specified in the statement of account (or affidavit) attached and marked Schedule "A", after deducting any counterclaims to which the debtor is entitled. (The attached statement of account or affidavit must specify the vouchers or other evidence in support of the claim.)

4. (Check and complete appropriate category.)

() A. UNSECURED CLAIM OF \$ _____ (other than as a customer contemplated by Section 262 of the Act)

That in respect of this debt, I do not hold any assets of the debtor as security and

(Check appropriate description)

() Regarding the amount of \$ _____, I do not claim a right to a priority.

() Regarding the amount of \$ _____, I claim a right to a priority under section 136 of the Act. (Set out on an attached sheet details to support priority claim.)

FORMULAIRE 31 - Suite

() B. RÉCLAMATION DU LOCATEUR SUITE À LA RÉSILIATION D'UN BAIL, AU MONTANT DE _____ \$

J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 65.2(4) de la Loi, dont les détails sont mentionnés ci-après :

(Donnez tous les détails de la réclamation, y compris les calculs s'y rapportant.)

() C. RÉCLAMATION GARANTIE AU MONTANT DE _____ \$

En ce qui concerne la créance susmentionnée, je détiens des avoirs du débiteur à titre de garantie, dont la valeur estimative s'élève à _____ \$ et dont les détails sont mentionnés ci-après : _____

(Donnez des renseignements complets au sujet de la garantie, y compris la date à laquelle elle a été donnée et la valeur que vous lui attribuez, et annexez une copie des documents relatifs à la garantie.)

() D. RÉCLAMATION D'UN AGRICULTEUR, D'UN PÊCHEUR OU D'UN AQUICULTEUR AU MONTANT DE _____ \$

J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 81.2(1) de la Loi pour la somme impayée de _____ \$. (Veuillez joindre une copie de l'acte de vente et des reçus de livraison.)

() E. RÉCLAMATION D'UN SALARIÉ AU MONTANT DE _____ \$

() J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 81.3(8) de la Loi au montant de _____ \$.

() J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 81.4(8) de la Loi au montant de _____ \$.

() F. RÉCLAMATION D'UN EMPLOYÉ RELATIVE AU RÉGIME DE PENSION AU MONTANT DE _____ \$.

() J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 81.5 de la Loi au montant de _____ \$.

() J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 81.6 de la Loi au montant de _____ \$.

() G. RÉCLAMATION CONTRE LES ADMINISTRATEURS AU MONTANT DE _____ \$

(À compléter lorsque la proposition vise une transaction quant à une réclamation contre les administrateurs.)

J'ai une réclamation en vertu du paragraphe 50(13) de la Loi, dont les détails sont mentionnés ci-après :

(Donnez tous les détails de la réclamation, y compris les calculs s'y rapportant.)

FORMULAIRE 31 - Suite

() B. CLAIM OF LESSOR FOR DISCLAIMER OF A LEASE \$ _____

That I hereby make a claim under subsection 65.2(4) of the Act, particulars of which are as follows:

(Give full particulars of the claim, including the calculations upon which the claim is based.)

() C. SECURED CLAIM OF \$ _____

That in respect of this debt, I hold assets of the debtor valued at \$ _____ as security,
particulars of which are as follows: _____

(Give full particulars of the security, including the date on which the security was given and the value at which you assess the security, and attach a copy of the security documents.)

() D. CLAIM BY FARMER, FISHERMAN OR AQUACULTURIST OF \$ _____

That I hereby make a claim under subsection 81.2(1) of the Act for the unpaid amount of \$ _____
(Attach a copy of sales agreement and delivery receipts.)

() E. CLAIM BY WAGE EARNER OF \$ _____

() That I hereby make a claim under subsection 81.3(8) of the Act in the amount of \$ _____

() That I hereby make a claim under subsection 81.4(8) of the Act in the amount of \$ _____

() F. CLAIM BY EMPLOYEE FOR UNPAID AMOUNT REGARDING PENSION PLAN OF \$ _____

() That I hereby make a claim under subsection 81.5 of the Act in the amount of \$ _____

() That I hereby make a claim under subsection 81.6 of the Act in the amount of \$ _____

() G. CLAIM AGAINST DIRECTOR \$ _____

(To be completed when a proposal provides for the compromise of claims against directors.)

That I hereby make a claim under subsection 50(13) of the Act, particulars of which are as follows:

(Give full particulars of the claim, including the calculations upon which the claim is based.)

() H. CLAIM OF A CUSTOMER OF A BANKRUPT SECURITIES FIRM \$ _____

That I hereby make a claim as a customer for net equity as contemplated by section 262 of the Act,
particulars of which are as follows: _____

(Give full particulars of the claim, including the calculations upon which the claim is based.)

5. That, to the best of my knowledge, I am (or the above-named creditor is) (or am not or is not) related to the debtor within the meaning of section 4 of the Act, and have (or has) (or have not or has not) dealt with the debtor in a non-arm's-length manner.

() H. RÉCLAMATION D'UN CLIENT D'UN COURTIER EN VALEURS MOBILIÈRES FAILLI AU MONTANT DE _____ \$

J'ai une réclamation en tant que client en conformité avec l'article 262 de la Loi pour des capitaux nets, dont les détails sont mentionnés ci-après : _____

(Donnez tous les détails de la réclamation, y compris les calculs s'y rapportant.)

5. Au meilleur de ma connaissance, je suis lié (ou le créancier susnommé est lié) (ou je ne suis pas lié ou le créancier susnommé n'est pas lié) au débiteur selon l'article 4 de la Loi, et j'ai (ou le créancier susnommé a) (ou je n'ai pas ou le créancier susnommé n'a pas) un lien de dépendance avec le débiteur.

6. Les montants suivants constituent les paiements que j'ai reçus du débiteur, les crédits que j'ai attribués à celui-ci et les opérations sous-évaluées selon le paragraphe 2(1) de la Loi auxquelles j'ai contribué ou été partie intéressée au cours des trois mois (ou, si le créancier et le débiteur sont des « personnes liées » au sens du paragraphe 4(2) de la Loi ou ont un lien de dépendance, au cours des douze mois) précédant immédiatement l'ouverture de la faillite, telle que définie au paragraphe 2(1) de la Loi : _____

(Donnez les détails des paiements, des crédits et des opérations sous-évaluées.)

7. (Applicable seulement dans le cas de la faillite d'une personne physique)

() Lorsque le syndic doit réexaminer la situation financière du failli pour déterminer si celui-ci est tenu de verser les paiements prévus à l'article 68 de la LFI, je demande que l'on m'avise, conformément au paragraphe 68(4) de la Loi, du nouveau montant que le failli est tenu de verser à l'actif de la faillite ou du fait que le failli n'a plus de revenu excédentaire.

() Je demande qu'une copie du rapport dûment rempli par le syndic quant à la demande de libération du failli, en conformité avec le paragraphe 170(1) de la Loi, me soit expédiée à l'adresse susmentionnée.

Daté le _____, à _____.

Témoïn

Créancier

Numéro de téléphone: _____

Numéro de télécopieur: _____

Adresse électronique: _____

REMARQUE : Si un affidavit est joint au présent formulaire, il doit avoir été fait devant une personne autorisée à recevoir des affidavits.

Lorsqu'une copie du présent avis est envoyée par voie électronique, par des moyens tels que le courriel, le nom et les coordonnées de l'expéditeur, tel que prescrit au formulaire 1.1, doivent être indiqués à la fin du document.

FORMULAIRE 31 - Suite

6. That the following are the payments that I have received from, the credits that I have allowed to, and the transfers at undervalue within the meaning of subsection 2(1) of the Act that I have been privy to or a party to with the debtor within the three months (or, if the creditor and the debtor are related within the meaning of section 4 of the Act or were not dealing with each other at arm's length, within the 12 months) immediately before the date of the initial bankruptcy event within the meaning of subsection 2(1) of the Act: _____

(Provide details of payments, credits and transfers at undervalue.)

7. (Applicable only in the case of the bankruptcy of an individual.)

(____) Whenever the trustee reviews the financial situation of a bankrupt to redetermine whether or not the bankruptcy is required to make payments under section 68 of the Act, I request to be informed, pursuant to paragraph 68(4) of the Act, of the new fixed amount or of the fact that there is no longer surplus income.

(____) I request that a copy of the report filed by the trustee regarding the bankrupt's application for discharge pursuant to subsection 170(1) of the Act be sent to the above address.

Dated at _____, this _____ day of _____.

Witness

Creditor

Phone Number: _____

Fax Number: _____

Email Address: _____

NOTE: If an affidavit is attached, it must have been made before a person qualified to take affidavits.
If a copy of this Form is sent electronically by means such as email, the name and contact information of the sender, prescribed in Form 1.1, must be added at the end of the document.

WARNINGS: A trustee may, pursuant to subsection 128(3) of the Act, redeem a security on payment to the secured creditor of the debt or the value of the security as assessed, in a proof of security, by the secured creditor.

Subsection 201(1) of the Act provides severe penalties for making any false claim, proof, declaration or statement of account.

FORMULAIRE 31 - Suite

AVERTISSEMENTS: Le syndic peut, en vertu du paragraphe 128(3) de la Loi, racheter une garantie sur paiement au créancier garanti de la créance ou de la valeur de la garantie telle qu'elle a été fixée par le créancier garanti dans la preuve de garantie.

Le paragraphe 201(1) de la Loi prévoit l'imposition de peines sévères en cas de présentation de réclamations, de preuves, de déclarations ou d'états de compte qui sont faux.

PROCURATION GENERALE

Loi sur la faillite

Je (ou nous), _____ de la cité de _____
créancier (ou créanciers), nomme (ou nommons) par les présentes _____
de la cité de _____ mon (ou notre) fondé de pouvoir général dans l'affaire susdite(sauf
seulement en ce qui concerne le recouvrement de dividendes).

Daté le _____, à _____.

Témoin

Créancier

GENERAL PROXY

The bankruptcy act

I (or we) _____ of the city of _____ a
creditor(or creditors) hereby appoint _____ of the city
of _____ to be my(or our) general proxy in the above matter(excepting only as to the receipt of
dividends).

Dated at _____, this _____ day of _____.

Witness

Creditor